

Q 1 In reference to Section 2.2 Submission of Bids (pg 4), it states that we are to email our response. Do you have a limit to the size of the document that your email server can accept? Our server will only allow us to send documents no larger than 15Mg. Will you accept multiple emails for our submission?

Dans la section 2.2 Présentation des soumissions (page 4), il est mentionné que nous devons envoyer notre réponse par courriel. Quelle est la dimension limite de votre serveur? Le nôtre ne permet pas la réception de documents plus larges que 15 Mg. Accepterez-vous plusieurs courriels pour notre présentation?

A 1: Yes, vendor can send more than one email.

Oui, le fournisseur peut envoyer plus d'un courriel pour sa présentation.

Q2 In reference to 2.4 Applicable Laws (pg 5), considering that the Embassy is in Japan but resides on Canadian soil, could you please clarify if the contract will be interpreted and governed by laws in force in Japan or otherwise?

En référence à la section 2.4 Droits applicables (page 5), pourriez-vous confirmer si le contrat sera interprété et régi selon les lois en vigueur au Japon, étant donné que l'Ambassade est située au Japon mais sur un sol canadien?

A2: Contract is to be interpreted and governed by law in Canada but the vendor needs to be located in Japan.

Le contrat sera interprété et régi selon les lois en vigueur au Canada mais le fournisseur doit être au Japon.

Q.#3 In reference to Part 7, first paragraph (pg 10), it states that acceptance of by the Bidder of all clauses is a mandatory requirement of the bid solicitation. Does this paragraph refer to Part 7 only or for the entire Bid?

Le premier paragraphe de la section 7 énonce que le soumissionnaire doit accepter toutes les clauses. Ce paragraphe réfère-t-il seulement à la section 7 ou à toute la présentation?

A#3 : To the entire Bid.

À toute la présentation.

Q #4 In reference to Appendix E Insurance Requirement (pg 29), do you require insurance information for Japan only or are bidders required to provide insurance information in Canada?

Dans l'Annexe E Exigence relative aux assurances (page 29), est-il suffisant de donner les renseignements pour l'assurance au Japon seulement ou les

soumissionnaires doivent-ils aussi fournir les renseignements pour l'assurance au Canada?

A#4 We require insurance information for Japan only.

Il suffit de fournir les renseignements pour l'assurance au Japon seulement.

Q#5a All Digital Photocopiers/Multifunctional devices (MFD) come **standard** with Print and Scan functionality. Fax functionality is available as an optional accessory. Under the Photocopier Specifications, only Category 1 under 4.3.3 (pg 17) specifies Printer and Scanner functionality. Does this mean that you do not want to network the other categories to enable network printing and scanning?

Tous les photocopieurs numériques et appareils multifonctionnels comprennent une fonctionnalité d'imprimante et scanner. La fonctionnalité de télécopieur est disponible en option. Sous la section des spécifications du photocopieur, seulement la catégorie 1 sous 4.3.3 (page 17) spécifie la fonctionnalité d'imprimante et scanner. Est-ce que cela signifie que vous ne désirez pas amalgamer les autres catégories afin d'activer la fonctionnalité d'imprimante et scanner?

A#5a These are digital photocopiers only and not multifunctional devices. These devices are standalone, i.e. do not require network connectivity.

Ces photocopieurs sont des appareils numériques et non multifonctionnels. Ils sont autonomes, i.e. ils n'exigent pas de connectivité de réseau.

Q#5b In terms of the installation of the devices, will the vendor be performing the network installation of the devices as per standard practice in Canada? Will all other processes and procurement policies that the Government typically follows in Canada also apply to the Embassy in Japan?

En ce qui concerne l'installation des appareils, est-ce que le fournisseur connectera le réseau des appareils selon la pratique courante au Canada? Est-ce que toute autre procédure et politique d'approvisionnement du gouvernement au Canada doit aussi s'appliquer à l'Ambassade au Japon?

A#5b Vendor will not be installing any of these devices on network.

Le fournisseur ne connectera pas ces appareils au réseau.

Q#6 In terms of the leasing of the hardware, are you expecting a local lease company to fund the hardware?

En ce qui concerne la location de l'équipement, prévoyez-vous qu'une compagnie de location sur place fournira l'équipement?

A#6 Yes.

Oui.

Q#7 What is the total current monthly output volume at the Canadian Embassy sites in Japan?

Quel est le volume de production mensuel courant à l'Ambassade du Canada au Japon?

A#7 16000 sheets

16,000 copies

Q#8 Will there be similar tenders/opportunities for other Canadian Embassy sites in the next 12 months? If so, approximately how many countries and/or sites?

Y aura-t-il des demandes de présentations de soumission semblables pour d'autres Ambassades du Canada dans les prochains 12 mois? Si oui, pour environ combien de pays/établissements?

A#8 We are unaware of such opportunities at present. However, please note that similar tenders/opportunities will be posted on buyandsell.gc.ca website.

Nous ne sommes pas au courant d'autres occasions pour le moment. Cependant, veuillez prendre note que les demandes de présentation de soumission semblables seront affichées sur le site Web buyandsell.gc.ca.